

قرار رئيس جمهورية مصر العربية**رقم ١١٤ لسنة ٢٠٠٣****بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة****بتاريخي ٢٠٠٣/١/٢٨ و ٢٠٠٣/٢/٤****بشأن المنحة الإيطالية لمشروعات وبرامج التعاون الجديدة****بين حكومتى جمهورية مصر العربية وإيطاليا****رئيس الجمهورية****بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :****قرر :****(مادة وحيدة)****ووفق على الخطابين المتبادلين الموقعين في القاهرة بتاريخي ٢٠٠٣/١/٢٨****و ٢٠٠٣/٢/٤ بشأن المنحة الإيطالية لمشروعات وبرامج التعاون الجديدة بين حكومتى****جمهورية مصر العربية وإيطاليا ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .****صدر برئاسة الجمهورية في ١٠ صفر سنة ١٤٢٤ هـ****(الموافق ١٢ أبريل سنة ٢٠٠٣ م) .****حسنى مبارك**

سفارة إيطاليا بالقاهرة

القاهرة فى ٢٨/١/٢٠٠٣

سيادة الوزيرة / فايزة أبو النجا

وزيرة الدولة للشئون الخارجية

قطاع التعاون الدولى

يشرفنى إبلاغ حكومة جمهورية مصر العربية بأن حكومة جمهورية إيطاليا تتيح تمويل للسنوات (٢٠٠٢-٢٠٠٤) كمنح لمشروعات وبرامج التعاون الجديدة بجمهورية مصر العربية بمبلغ ٤٠ مليون يورو .

مرفق قائمة استرشادية بالمشروعات الجديدة التى يمكن تمويلها والمتعلقة بالقطاعات التالية :
التنمية الاجتماعية ، دعم القطاع الخاص فى المشروعات الصغيرة والمتوسطة ، حماية وتنمية التراث الثقافى والبيئى ، وتخضع لتأكيد السلطات الإيطالية المختصة ويمكن - باتفاق الحكومتين - إحلال المشروعات الواردة فى القائمة بمشروعات أخرى فى ذات القطاعات المشار إليها .
وفى حالة موافقتكم على المقترح السابق فإن هذا الخطاب وردكم عليه يشكلان اتفاقاً بين حكومتينا يدخل حيز النفاذ فى تاريخ الإخطار الأخير المتبادل بين الحكومتين بتمام الإجراءات الداخلية ذات الصلة .

حرر هذا الخطاب من أصلين بكل من اللغات الإنجليزية والعربية والإيطالية ولكل منها نفس الحجية . وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .
وانتهز هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم عظيم تقديرى .

ماريو سيكا

السفير الإيطالى بالقاهرة

مرفق (١)

المشروعات التى يمكن تمويلها بمنح من المعونات المالية الجديدة

(السنوات ٢٠٠٢ - ٢٠٠٤)

- برنامج الاستيراد السلعى (الميزانية المحددة ٢٠ مليون يورو) .
- برنامج المعونة الغذائية (الميزانية المحددة ٥ ملايين يورو) .
- برنامج بيئى يهدف إلى الحفاظ على التراث الحضارى والطبيعى - المرحلة الثانية (الميزانية المحددة ٩ ملايين يورو) .
- الحد من الفقر وحقوق الطفل والمراهقين والفتيات (الميزانية المحددة ١,٧٥ مليون يورو) .
- دراسة جدوى لإنشاء مركز لترميم المعمارى بالقصر الأحمر بقلعة القاهرة (الميزانية المحددة ٠,٢٥ مليون يورو) .
- منحة لتقديم المساعدة الفنية عن دعم خط انتمان إيطالى لتمويل المشروعات المتوسطة والصغيرة (الميزانية المحددة ٢ مليون يورو) .
- دعم مركز نظم المعلومات الأورومتوسطى المتعلق بالماء EMWIS (الميزانية المحددة ٠,٣٢ مليون يورو) .
- تنمية الكوادر للمتحف المصرى الجديد (الميزانية المحددة حتى ١,٦٨ مليون يورو) .

السيد السفير / ماريو سيكا

سفير إيطاليا بالقاهرة

٤ فبراير سنة ٢٠٠٣

تحية طيبة وبعد ،

أتشرف بالإفادة بأننى تسلمت كتاب سيادتكم بتاريخ ٢٨/١/٢٠٠٣ ،
والذى نصه كما يلى :

«يشرفنى إبلاغ حكومة جمهورية مصر العربية بأن حكومة جمهورية إيطاليا
تتبع تمويل للسنوات (٢٠٠٢-٢٠٠٤) كمنح لمشروعات وبرامج التعاون الجديدة
بجمهورية مصر العربية بمبلغ ٤٠ مليون يورو .

مرفق قائمة استرشادية بالمشروعات الجديدة التى يمكن تمويلها والمتعلقة بالقطاعات التالية :
التنمية الاجتماعية، دعم القطاع الخاص فى المشروعات الصغيرة والمتوسطة، حماية وتنمية
التراث الثقافى والبيئى، وتخضع لتأكيد السلطات الإيطالية المختصة ويمكن - باتفاق الحكومتين -
إحلال المشروعات الواردة فى القائمة بمشروعات أخرى فى ذات القطاعات المشار إليها .
وفى حالة موافقتكم على المقترح السابق ، فإن هذا الخطاب وردكم عليه يشكلان اتفاقاً
بين حكومتينا يدخل حيز النفاذ فى تاريخ الإخطار الأخير المتبادل بين الحكومتين بتمام
الإجراءات الداخلية ذات الصلة .

حرر هذا الخطاب من أصلين بكل من اللغات الإنجليزية والعربية والإيطالية ولكل منها
نفس الحجية . وفى حالة الاختلاف فى التفسير يعتد بالنص الإنجليزى .
ويسعدنى إخطار سيادتكم أن حكومة جمهورية مصر العربية تقبل مضمون الخطاب
المشار إليه عالى .

وأنتهز هذه الفرصة لأعبر لسيادتكم عن فائق تقديرى ،

فايزة أبو النجا

وزيرة الدولة للشئون الخارجية

مرفق (١)

المشروعات التى يمكن تحويلها بمنح من المعونات المالية الجديدة

(السنوات ٢٠٠٢ - ٢٠٠٤)

- برنامج الاستيراد السلى (الميزانية المحددة ٢٠ مليون يورو).
- برنامج المعونة الغذائية (الميزانية المحددة ٥ ملايين يورو).
- برنامج بيئى يهدف إلى الحفاظ على التراث الحضارى والطبيعى - المرحلة الثانية (الميزانية المحددة ٩ ملايين يورو).
- الحد من الفقر وحقوق الطفل والمراهقين والفتيات (الميزانية المحددة ١,٧٥ مليون يورو).
- دراسة جدوى لإنشاء مركز للترميم العمارى بالقصر الأحمر بقلعة القاهرة (الميزانية المحددة ٠,٢٥ مليون يورو).
- منحة لتقديم المساعدة الفنية لدعم خط ائتمان إبطالى لتمويل المشروعات المتوسطة والصغيرة (الميزانية المحددة ٢ مليون يورو).
- دعم مركز نظم المعلومات الأورومتوسطى المتعلق بالماء EMWIS (الميزانية المحددة ٠,٣٢ مليون يورو).
- تنمية الكوادر للمتحف المصرى الجديد (الميزانية المحددة حتى ١,٦٨ مليون يورو).